

MALLON

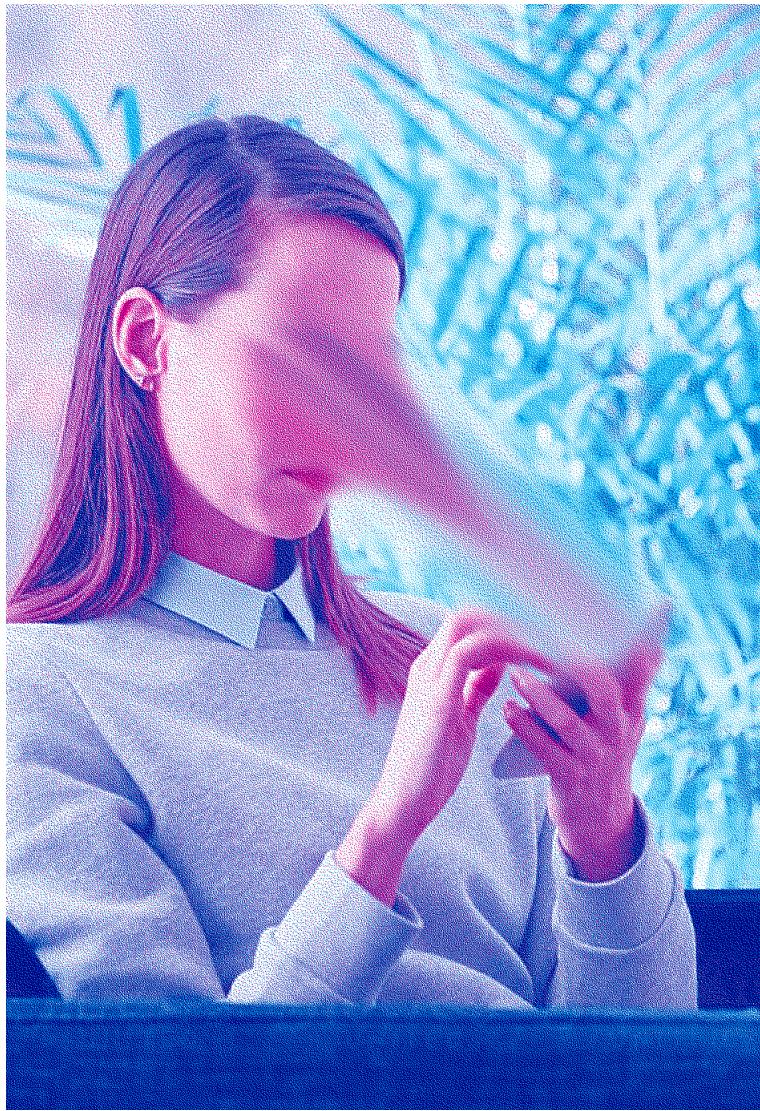
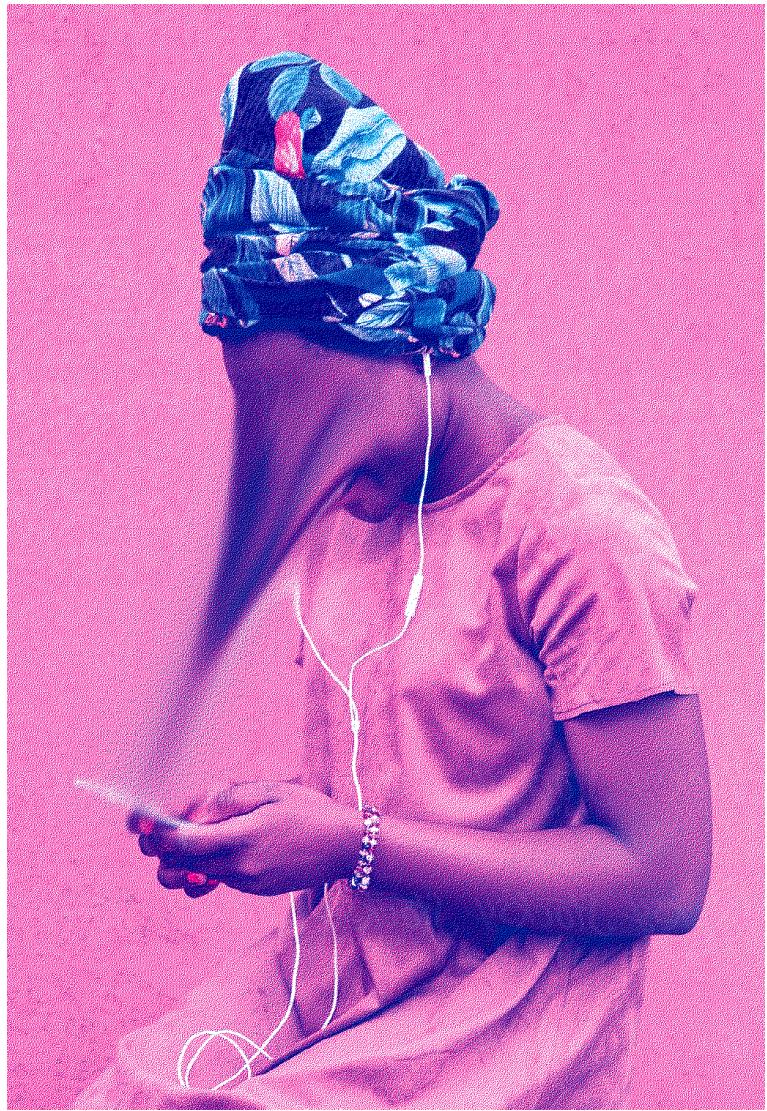
Théâtre de Strasbourg
Scène européenne

Theater Straßburg
Europäische Bühne



SEPT – OCT 2020





Plus que jamais, nous avons besoin d'espaces communs, ouverts aux idées et aux récits partagés, malgré la distanciation et les mesures sanitaires. Le théâtre, lieu vivant comme l'art qu'il accueille, nous offre un tel espace, et fabrique du commun dans une réalité fracturée, à la découverte de ce qui nous relie au monde.

Le Maillon rouvre donc ses portes et invite à des expériences artistiques inédites; celles-ci seront accompagnées de changements provisoires, la situation sanitaire pouvant toujours évoluer. Solidaires, nos tarifs sont ainsi revus à la baisse et simplifiés. L'abonnement se transforme pour un an en une adhésion à l'association des spectateurs Maillon+, qui vous permettra de programmer vos venues en vous projetant jusqu'à la fin de la saison, ou au contraire d'en décider quand le cœur vous en dira. C'est pourquoi nous vous informerons désormais de nos activités par des brochures bimestrielles, et plus souvent encore via notre site et les réseaux sociaux.

En effet, des imprévus peuvent survenir; déjà, une création a dû être interrompue (*Bros*, de Romeo Castellucci, reportée sur la saison prochaine), certains voyages sont impossibles (la compagnie australienne Back to Back Theatre, *The Shadow whose Prey...*). Mais de nouveaux projets pourront venir s'ajouter, fruits de nos échanges réguliers avec les artistes et de notre envie d'inventer d'autres formes. Pour faire vivre cet espace commun, pour le plaisir de vous accueillir au Maillon.

Wir brauchen mehr denn je gemeinsame Räume. Trotz Gesundheitsmaßnahmen und Abstandsregelung bietet das Theater einen solchen Raum, um Gedanken und Erzählungen miteinander zu teilen, um zu erkunden, was uns mit der Welt verbindet. Ein Ort, der in einer brüchig gewordenen Wirklichkeit Gemeinsamkeiten schaffen kann.

Nun gehen im Maillon die Türen wieder auf, Zeit also für ungewöhnliche Erfahrungen, die angesichts der unsteten Gesundheitslage von zeitlich befristeten Maßnahmen begleitet werden: Wir haben die Eintrittspreise solidarisch für alle erschwinglich gemacht und vereinfacht. In dieser Spielzeit wird das Abonnement durch die Mitgliedschaft im Zuschauerverein Maillon+ ersetzt, die es Ihnen ermöglicht, Ihre Besuche im Maillon bis zum Saisonende vorauszuplanen, oder aber sich nach Lust und Laune spontan zu entscheiden. Wir werden Sie durch zweimonatliche Broschüren und noch häufiger übers Internet und die sozialen Netzwerke über unsere Aktivitäten auf dem Laufenden halten.

Denn mit Unvorhergesehenem ist zu rechnen: Manche geplante Uraufführung kann unter den aktuellen Bedingungen nicht zuende geprobt werden (*Bros*, Romeo Castelluccis Arbeit, ist verschoben), manche Reisen sind unwahrscheinlich (so für das australische Back to Back Theatre – *The Shadow whose Prey...*). Aber es können auch neue Projekte hinzukommen, im Dialog mit den Künstlern und der Lust an neuen Formen. Ziel ist, diesen gemeinsamen Raum mit Leben zu füllen. Herzlich willkommen im Maillon!



Moving Borders & ARK, Quarantine

un réseau européen
un projet participatif *in situ*

9

Construire une arche, lieu de refuge, lieu de rencontre. Tendre un arc, telle une connexion d'énergie entre deux points distincts. Être anarchique dans la façon de collaborer, sans hiérarchie. Dans le projet de la compagnie Quarantine, l'arche est un lieu où l'on peut penser les alternatives et en débattre.

Mais l'Arche, dans sa dimension mythique, pose aussi la question de l'appartenance et des lignes de fracture : qui est autorisé à y entrer ? Que voulons-nous sauver ? Comment partager l'espace commun ?

Projet collectif et participatif, ARK est né des échanges nourris au sein de Moving Borders, un nouveau réseau soutenu par l'Union européenne. Sept partenaires, dont le Maillon, se sont rassemblés face à une Europe confrontée à un renouveau des mouvements nationalistes et à un accroissement des déséquilibres économiques. À Athènes (GR), Dresde (D), Mülheim an der Ruhr (D), Porto (PT), Strasbourg (F), Utrecht (NL) et Varsovie (PL), nous interrogerons, chacun dans son propre contexte local, les frontières que nous rencontrons quotidiennement : celles qui séparent et empêchent les individus d'aller les uns vers les autres et qui entretiennent les inégalités et les clivages. Mais aussi les frontières et les différenciations que rend nécessaire le respect mutuel dans des communautés humaines caractérisées par la diversité.

Depuis vingt ans, le collectif britannique Quarantine s'est bâti une réputation internationale avec des projets atypiques et des interventions dans l'espace public à travers le monde entier. Partant des questions et thématiques communes identifiées par le réseau Moving Borders, la compagnie sera accompagnée dans chaque ville par des artistes et des citoyens pour créer une version *in situ* du projet ARK, adaptée en fonction des spécificités démographiques, culturelles et sociologiques locales.

Au Maillon, l'arche posera la question du dialogue et de l'équité dans une communauté culturellement et socialement diversifiée. «Capitale européenne», Strasbourg est une ville internationale, transfrontalière et «terre d'accueil». Mais que signifie concrètement le fait d'être un «étranger» à Strasbourg, de faire ici l'expérience de l'internationalité, pour des raisons parfois radicalement différentes, du migrant au fonctionnaire européen ? Quel lieu de rencontre, quelles formes d'échanges nous permettront de faire croiser des trajectoires européennes et des origines culturelles diverses ?

En avril 2021, quand nous transformerons en arche le Maillon, son patio et ses espaces attenants, Quarantine et ses complices locaux auront déjà rencontré des acteurs de la société civile, des spectateurs, des artistes ou des spécialistes, ainsi que nos équipes à Strasbourg pour co-construire ce «meeting point». Une invitation lancée à toutes et à tous pour apprendre à mieux se connaître, voire se croiser, se connecter, dans des rencontres performatives, participatives, discursives, ludiques, en tête-à-tête ou collectives, créatives, festives...



Moving Borders & ARK, Quarantine

Eine Arche bauen, einen Zufluchtsort, einen Treffpunkt. Einen Bogen spannen, eine Verbindung zwischen verschiedenen Punkten aufzubauen. Anarchisch sein in der Zusammenarbeit, ohne Hierarchien denken. In Quarantines Projekt ARK ist die Arche ein Ort, an dem über Alternativen nachgedacht und debattiert werden kann.

Aber die Arche in ihrer mythischen Dimension wirft auch die Frage nach Zugehörigkeiten und Bruchlinien auf: Wer darf sie betreten? Was wollen wir retten? Wie teilen wir uns den gemeinsamen Raum?

ARK ist ein kollektives und partizipatives Projekt, das im Rahmen von Moving Borders, einem neuen, von der Europäischen Union geförderten Netzwerk ins Leben gerufen wird. Das Maillon hat sich mit sechs Theater- und Festivalpartnern zusammengeschlossen im Blick auf ein Europa, das sich mit dem Erstarken nationalistischer Bewegungen und ökonomischer Ungleichheiten auseinandersetzen muss. In Athen (GR), Dresden (D), Mülheim an der Ruhr (D), Porto (PT), Straßburg (F), Utrecht (NL) und Warschau (PL) werden wir jeweils Grenzen hinterfragen, denen wir täglich begegnen: Grenzen, die Menschen trennen und daran hindern, aufeinander zuzugehen, die Ungleichheiten und gesellschaftliche Spaltungen zementieren. Aber auch jene Grenzziehungen und Differenzen, die der gegenseitige Respekt in kulturell diversen Gemeinschaften notwendig macht.

Seit 20 Jahren hat sich das britische Kollektiv Quarantine mit originalen Projekten und Interventionen im öffentlichen Raum weltweit einen Namen gemacht. Die von Moving Borders identifizierten gemeinsamen Themen nimmt die Compagnie zum Anlass, sich in sieben Städten mit je lokalen Künstlern und Bürgern zu verbünden: Entsprechend lokaler demografischer, kultureller und soziologischer Besonderheiten entstehen so, in situ und im kollektiven Arbeitsprozess, sieben verschiedene Versionen des ARK.

ein europäisches Netzwerk
ein kollektives und partizipatives Projekt

Im Maillon wird die Arche der Frage des Dialogs und der sozialen Gerechtigkeit in einer kulturell diversen Gesellschaft nachspüren. „Hauptstadt Europas“ nennt sich Straßburg, die Stadt ist international, grenzüberschreitend und versteht sich als „Ort des Willkommens“. Doch was bedeutet es konkret, ein „Ausländer“ in Straßburg zu sein und die hiesige Internationalität in ihrem ganzen Spektrum wahrzunehmen, vom Migranten bis zum europäischen Beamten? Welcher Orte und Formen des Austauschs bedarf es, damit sich europäische Laufbahnen und Lebensläufe mit diversen soziokulturellen Herkünften tatsächlich berühren?

Lange bevor wir im April 2021 das Maillon, seinen Innenhof und die angrenzenden Räume in eine Arche verwandeln, nimmt Quarantine mit drei französischen Theatermachern seine Arbeit auf: Mit Straßburger Zuschauern, Vertretern der Zivilgesellschaft, Wissenschaftlern, Künstlern und gemeinnützigen Vereinen aller Art werden sie die Arche in einen ereignisreichen „Treffpunkt“ verwandeln. Eine Einladung an alle, aufeinander zuzugehen, über den eigenen Tellerrand zu schauen, sich besser kennen zu lernen: in performativen, partizipatorischen, diskursiven, spielerischen, in Zwiesprache oder kollektiv stattfindenden, kreativen, widersprüchlichen, aber immer lebhaften Begegnungen...



Résidences

14

Cette saison, nous ouvrons grand les portes des salles pour accueillir des artistes et leurs équipes artistiques et techniques, leur permettre de poser leurs valises, de prendre leur souffle et d'expérimenter, rechercher – tout simplement travailler. Pour apporter les dernières touches à un spectacle qu'ils vous présenteront par la suite, lors de la création – ou que vous ne verrez pas, parce qu'ils sont encore aux prémisses d'un projet en devenir.

En 2020 / 2021 c'est ainsi trois compagnies que notre équipe aura la joie d'accompagner dans ces aventures :

Animal Architecte pour la création de son nouveau spectacle, **BANDES**; **Nathalie Béasse** et **Clément Dazin** pour des futurs spectacles.

Et ce n'est que le début, car ces temps de résidence font désormais partie intégrante du projet du Maillon.

Residenzen

15

Diese Saison öffnen wir unsere Türen für Künstler und ihre Teams, damit sie sich hier eine Weile niederlassen, durchatmen und experimentieren, recherchieren – kurz gesagt: arbeiten können. Um den letzten Schliff an einem Stück vorzunehmen, das sie Ihnen anschließend präsentieren, als Uraufführung – oder das Sie nicht sehen werden, weil sie sich noch in den Anfängen eines im Entstehen begriffenen Projektes befinden.

2020 / 2021 darf unser Team drei Compagnien bei diesen Abenteuern begleiten: **Animal Architecte** bei der Uraufführung des neuen Stücks **BANDES**; **Nathalie Béasse** und **Clément Dazin** bei der Arbeit an zukünftigen Projekten.

Und das ist nur der Anfang, denn solche Residenzen sind von nun an fester Bestandteil des Maillon.

présentations de saison en français

Retrouvez l'équipe du Maillon autour d'un verre et d'images des spectacles, pour découvrir la nouvelle saison présentée par Barbara Engelhardt.

Mention spéciale pour le vendredi 11 septembre :

nous vous proposons à l'issue de la présentation un temps convivial avec un apéro et de la musique pour faire la fête ensemble. Black Voices DJ nous baignera dans les eaux des îles du Monde, grâce à une sélection de disques 60's-80's. Funk, salsa, afrobeat, un voyage sonore de la Grèce jusqu'au Cap Vert, en passant par le pourtour méditerranéen, les Antilles et même Madagascar.

AU MAILLON

1 boulevard de Dresde, Strasbourg

ve 04.09. 19:00

ve 11.09. 19:00

AU GOBELET D'OR

28 rue de La Broque, Strasbourg

ma 08.09. 19:00

ma 15.09. 19:00

entrée libre, dans la limite des places disponibles
réservation nécessaire: +33 (0)3 88 27 61 71
info@maillon.eu / www.maillon.eu

Saisonvorstellung auf Deutsch

Entdecken Sie das Programm und treffen Sie das Maillon-Team und Barbara Engelhardt, Leiterin des Maillon, bei den traditionellen Saisonvorstellungen mit Videos und Aperitif.

VHS OFFENBURG

Amand-Goegg-Straße 2 – 4, Offenburg

Di 06.10. 19:00

freier Eintritt, je nach Verfügbarkeit der Plätze

Anmeldung erforderlich: +49 (0)7 81 93 64 200

anmeldung@vhs-offenburg.de / www.vhs-offenburg.de





septembre

ve 25 20:30 + 22:00

sa 26 18:30

Mailon

grande salle

DE

→ 1:05

en anglais

effets stroboscopiques

présenté avec Musica

et l'Opéra national du Rhin

Performance visuelle et sonore
Japon

SUPERPOSITION

Ryoji Ikeda

Conception et musique: Ryoji Ikeda

Interprétation: Stéphane Garin et Amélie Groud

Programmation, graphisme et système informatique:

Ichiro Awazu, Satoshi Hama, Norimichi Hirakawa, Tomonaga Tokuyama

Dispositif optique: Norimichi Hirakawa

Régie générale: Simon MacColl

Coordination technique: Tomonaga Tokuyama

23

rencontre

p. 37

F

Dans les années 80, des étudiants de Kyoto fondent Dumb Type, un collectif multidisciplinaire à composition variable. Ces architectes, programmeurs, vidéastes, musiciens etc. créent des installations et des performances et mènent une réflexion d'envergure quant à l'impact de la technologie sur notre perception de la réalité.

Membre de ce collectif depuis le milieu des années 90, Ryoji Ikeda excelle dans l'exploration de sons électroniques, de leurs propriétés mathématiques et physiques jusqu'aux limites de l'audible à l'ère du *big data*. Plébiscité dans le monde entier tant pour ses *live acts* que pour ses œuvres audiovisuelles, il a fortement marqué la musique techno.

Pour *superposition*, il trouve son inspiration dans la mécanique quantique. Son point de départ est le « principe de superposition » qui démontre qu'une particule subatomique peut exister simultanément dans une multitude d'états, possibles mais insaisissables. Dès lors, les réalités et les configurations du monde peuvent coexister. En composant avec les sons et les images, le hasard et le facteur humain, Ikeda déploie ici une brillante partition audiovisuelle. Deux performeurs et 22 écrans pour une expérience sensorielle unique.

D

In den 80er Jahren gründen Studenten in Kyoto das Kollektiv Dumb Type, das den Auswirkungen neuer Technologien auf unsere Wirklichkeitswahrnehmung nachgeht. Als Mitglied dieses multidisziplinären Kollektivs erforscht Ryoji Ikeda mathematische und physikalische Eigenschaften elektronischer Klänge und wird weltweit für seine *live acts* und audiovisuellen Werke gefeiert. Für *superposition* findet er seine Inspiration in der Quantenmechanik: eine brillante Partitur aus Klängen und Bildern, Zufall und menschlichem Faktor, für zwei Darsteller und 22 Bildschirme.

septembre

lu 28 20:30

ma 29 20:30

me 30 20:30

Maillon

petite salle

→ 1:10

en français

présenté avec Musica

bord de plateau ma 29.09.

midi-sandwich

p. 36

25

Théâtre, musique
France

FOUR FOR

Halory Goerger

Interprétation et collaboration
artistique: Antoine Cegarra,
Juliette Chaigneau et Barbara Đäng,
Halory Goerger
Conception, texte, scénographie:
Halory Goerger
Régie générale et construction:
Germain Wasilewski
Son et développement:
Antoine Villeret

Lumière: Annie Leuridan
Costumes: Aurélie Noble
Construction: Antoine
Proux, Vincent Combaut,
Christophe Gregorio
Graphisme additionnel:
Martin Granger
Musique: Morton Feldman, John Cage,
Eliane Radigue, Cornelius Cardew
Conseils chant et regard:

Jean-Baptiste Veyret-Logerias
Regards extérieurs: Élise Simonet,
Flore Garcin-Marrou
Administration de production:
Sarah Calvez
Montage de production: Julie Comte /
La Magnanerie

F

Halory Goerger ne se lance pas dans la construction de maisons, et c'est pour notre bien, assure-t-il. Il préfère déconstruire, oublier même l'invention de la roue pour reprendre tout à zéro et sortir ainsi du préfabriqué. Dans *Four For*, il est entouré de laine brute, et file et tisse une improbable fiction. Sur les notes de la pianiste Barbara Đäng, accompagnée d'un piano préparé et de percussions, il s'immisce dans des écritures musicales complexes et vivaces. Morton Feldman, John Cage et Eliane Radigue, trois grandes personnalités de la musique contemporaine deviennent ainsi les interfaces pour une hallucination théâtrale. En dialogue avec leurs compositions remplies d'ellipses, d'espaces et de souterrains, Halory Goerger et ses acolytes, comédiens ou musiciens, nous entraînent dans un récit rocambolesque et mettent en scène la pensée musicale. Faire de la musique et faire imaginer la musique: quelle place occupe-t-elle dans nos vies?

D

Ein Häuslebauer ist Halory Goerger eher nicht: Er zieht es vor zu dekonstruieren und sich alles Vorgefertigten zu entledigen, damit Neues entstehen kann. In *Four For* spinnt er, umgeben von roher Schafswolle, an einer erstaunlichen Erzählung. Zu den Klängen der Pianistin Barbara Đäng, begleitet von einem präparierten Klavier und Schlagwerk, dringt er in die komplexen, vitalen Partituren eines Morton Feldman, John Cage oder Eliane Radigue vor. Die drei großen Persönlichkeiten der zeitgenössischen Musik werden dabei zu Schnittstellen für eine lebhafte Theaterfantasie. Im Dialog mit ihren Kompositionen voller Ellipsen, Leerstellen und Untiefen befragen Halory Goerger und seine Mitstreiter – Musiker und Schauspieler –, wie Musik in Leben und Denken Raum greift.



octobre

Maillon

→ 1:00

me 14 20:30

grande salle

je 15 20:30

ve 16 20:30

DE

ALLEE DER KOSMO- NAUTEN

Sasha Waltz & Guests

Avec: Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola, Ageliki Gouvi, Joel Suárez Gomez, Nicola Mascia, Zaratiaina Randrianantenaina, Takako Suzuki
Mise en scène et chorégraphie: Sasha Waltz
Scénographie: Sasha Waltz, Thomas Schenck

Costumes: Annette Bätz, Sasha Waltz & Guests
Lumière: André Pronk
Video: Elliot Caplan
Musique: Hanno Leichtmann, Lars Rudolph
Composition accordéon: Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola
Dramaturgie: Jochen Sandig

Répétition:
Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola
La pièce a été conçue avec:
Nadia Cusimano, Luc Dunberry,
Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola,
Nicola Mascia, Takako Suzuki,
Laurie Young

bord de plateau je 15.10.

café linguistique + atelier danse

p. 36 + 37

29

F

Un immeuble préfabriqué de l'Allee der Kosmonauten, dans une cité de Berlin. Trois générations vivent sous le même toit, autour du canapé qui rythme le quotidien de la famille. Pas de coin à soi, on vit les uns sur les autres, pour le meilleur et pour le pire.

En 1996, trois ans après avoir fondé sa compagnie, Sasha Waltz, chorégraphe aujourd'hui célèbre dans le monde entier, crée *Allee der Kosmonauten* à partir d'entretiens menés avec les habitants de ces grands ensembles. Ce n'est pas une pièce documentaire qui en est ressortie, mais bien le portrait aussi tendre qu'impitoyable d'une famille : soulignées par la vitesse et la virtuosité du mouvement, les conditions de vie précaires sont poussées jusqu'à l'absurde, avec l'humour d'un Buster Keaton. Par cette chorégraphie pleine de traits d'esprit, portée par un ensemble multiculturel de très haut niveau, ce renouvellement esthétique du théâtre-dansé a déclenché l'enthousiasme. La pièce est une étape essentielle dans le parcours de Sasha Waltz: une raison parmi tant d'autres de jeter un regard nouveau sur les débuts d'une carrière exceptionnelle.

D

Ein Plattenbau in der Allee der Kosmonauten, Berlin. Drei Generationen leben hier unter einem Dach, auf und rund um ein Sofa, das dem Familienalltag den Rhythmus vorgibt. Rückzugsräume gibt es nicht.

1996 schuf Sasha Waltz, am Anfang ihres weltweiten Erfolgs als Choreografin, *Allee der Kosmonauten* auf der Grundlage von Interviews mit Bewohnern der Wohntürme. Entstanden ist kein dokumentarisches Stück, sondern das schonungslose und doch liebevolle Porträt einer Großfamilie. In virtuosen Bewegungsbildern wird den prekären Lebensbedingungen mit oft absurdem Humor begegnet – ein Meilenstein in der Geschichte des neueren Tanztheaters.

À venir au Maillon en novembre – décembre

30

Résidence & création

Animal Architecte s'installe au Maillon, pour répéter, faire et défaire, et créer son tout nouveau spectacle, *BANDES*. La compagnie vous accueille dans son espace de travail et partage avec vous un temps de répétition; l'occasion d'échanger et de poser toutes vos questions.

BANDES
Camille Dagen
& Emma Depoid
Animal Architecte
en résidence à partir du 19 octobre
spectacle: 10 + 12 + 13 novembre

répétition ouverte:
ma 27.10. 19:00
entrée libre sur inscription, dans
la limite des places disponibles:
billetterie@maillon.eu

Demnächst im Maillon November – Dezember

31

Residenz & Uraufführung

Animal Architecte bezieht das Maillon, um sein ganz neues Stück, *BANDES*, zu proben, zu gestalten und umzugestalten, und uraufzuführen. Die Compagnie heißt Sie in ihrem Arbeitsraum willkommen und lässt Sie ihren Proben beiwohnen – eine Gelegenheit, ins Gespräch zu kommen und all Ihre Fragen zu stellen.

BANDES
Camille Dagen
& Emma Depoid
Animal Architecte
Residenz ab dem 19. Okt.
Aufführungen: 10. + 12. + 13. Nov.

öffentliche Probe:
Di 27.10. 19.00
freier Eintritt
im Rahmen der verfügbaren Plätze
Reservierung: billetterie@maillon.eu

Sisters!

Sororité et mobilisations féministes aujourd'hui

Le mot féminisme se décline désormais le plus souvent au pluriel. Prendre conscience de cette pluralité, c'est ce à quoi invite le Maillon dans le cadre de ce temps fort. « Apprendre le féminisme » (pour reprendre en français le titre d'un des spectacles présentés, *Learning Feminism...*), c'est, à travers le témoignage des comédiennes et des spécialistes, faire entendre les voix de celles et ceux qui le vivent, le portent et le pensent.

spectacles, rencontres,
conférences, débats...
17 – 28 novembre

Sisters!

Sisterhood und feministische Mobilisierung heute

Das Wort Feminismus existiert heute zumeist nur im Plural. Das Sichbewusstmachen dieser Pluralität ist es, wozu das Maillon im Rahmen dieses Schwerpunkts einlädt. „Feminismus lernen“ (um den Titel eines der aufgeführten Stücke, *Learning Feminism...*, aufzugreifen) heißt hier, den Stimmen jener, die ihn leben, denken und vermitteln, Gehör zu verschaffen.

Aufführungen, Vorträge,
Diskussionsrunden...
17. – 28. November

la fa-
brique
d'expé-
riences

experi-
mentier-
werk-
statt

Le Maillon, ce sont des spectacles qui viennent d'ici et d'ailleurs, aux formes parfois surprenantes, qui invitent à explorer avec curiosité des thématiques complexes, vivre ensemble des expériences théâtrales singulières. Ce champ d'exploration et d'expérimentation s'épanouit tout au long de l'année, durant tous ces moments qui ne se passent pas

creuser, échanger

pour éclairer une œuvre ou l'univers d'un artiste, des bords de plateau, conférences, rencontres, temps d'approche sensible ou des grands entretiens en public.

partager, se poser

habiter le théâtre autrement, le temps d'un brunch, en y faisant sa pause sandwich avec les équipes artistiques, prendre l'apéro entre voisins du quartier, échanger lors de cafés linguistiques, visiter le théâtre, assister à des impromptus ou découvrir les coulisses ou les métiers des équipes via le numérique.

pratiquer

lors d'ateliers de jeu, cirque, danse, des warm-ups ou des masterclasses.

exclusivement en salle: dans le bar, le patio, les coins et recoins du théâtre ; nous avons concocté pour vous des temps de partage, des espaces ouverts pensés pour la découverte et le dialogue, que vous soyez de cette rive ou de l'autre du Rhin. L'architecture de cette « fabrique d'expériences » se dessine selon différentes lignes.

cartes blanches

découvrir l'univers d'un artiste, les recherches et sources qui inspirent son travail à travers ses propositions inédites.

participer

avec *Oratorium* et *ARK*, pour *La Journée d'échange autour de la participation / immersion* et pour le temps fort *Les Narrations du futur* pour lequel nous vous solliciterons, vous êtes partie prenante des projets.

venir en famille

ateliers parents-enfants, lectures pour jeunes oreilles, spectacles accessibles aux petits ou adolescents, abonnement Tandem Jeune, vous avez l'embarras du choix !

Tous les détails dans les publications de chaque période concernée, sur le site et les réseaux sociaux.

franco-allemand

Scène européenne, le Maillon a une affinité particulière pour les croisements.
C'est un lieu où plusieurs langues se côtoient et s'écoutent, et c'est bien ce désir de compréhension mutuelle, cet intérêt pour ce(lui) qui nous fait « regarder par-dessus le rebord de notre assiette », que nous souhaitons soutenir avec nos propositions de rendez-vous franco-allemands.

À côté des dispositifs tels que le surtitrage en allemand, une communication et des interlocuteurs bilingues, qui permettent à tous d'accéder à la programmation du Maillon, la fabrique d'expériences devient régulièrement franco-allemande.

Visites du théâtre en allemand, rencontres et bien d'autres surprises ponctueront la saison !

zoom sur café linguistique

Votre allemand est un peu rouillé et vous souhaitez rencontrer des germanophones ? Venez boire un verre, vivre une expérience artistique et enrichir vos connaissances linguistiques.

avec Eucor – Le Campus européen et le SUAC et son dispositif carte Culture billets de spectacle offerts aux étudiants dans la limite des places disponibles

invitation au voyage Kulturbus et navettes Strasbourg ⇄ Offenbourg

Un parcours 7 spectacles et un apéro au Maillon pour les Allemands, des navettes pour découvrir à Offenbourg un autre lieu d'accueil de spectacles, une autre équipe et se retrouver autour d'une programmation commune, telle est l'invitation du Maillon à partager l'espace transfrontalier.

Four For
midi-sandwich
avec l'équipe artistique

me 30.09. 12:30 – 14:00

Maillon – bar

Venez faire votre pause déjeuner dans le lumineux bar du Maillon et découvrir, par la même occasion, l'envers du décor du spectacle. La compagnie vous propose d'expérimenter cette scénographie surprenante, où un sol duveteux et un environnement sonore vous accompagnent pour un moment de détente artistique.

sandwichs en vente sur place, dans la limite des stocks disponibles
 piques-niques acceptés
 entrée libre

apéro entre voisins

je 08.10. 18:30 – 19:30

Maillon – bar

Quoi de mieux qu'un apéro des voisins pour faire connaissance entre habitants et usagers du même quartier ? Ce sera l'occasion d'échanger sur nos activités et actualités respectives.

un verre offert
 entrée libre sur réservation:
 billetterie@maillon.eu

Allee der Kosmonauten
café linguistique
franco-allemand

visite du théâtre
 + introduction au spectacle
 me 14.10. 19:00

Maillon – bar

entrée libre
 infos et inscriptions (étudiants):
 campus-europeen@unistra.fr
 pour tout autre participant:
 celine.coriat@maillon.eu

superposition
rencontre:
la véritable histoire de la data

avec Marjorie Ober, designer graphique,
 artiste et programmeur,
 du hackerspace Hackstub

sa 26.09. 17:00

Maillon – bar

Profitez d'un tour d'horizon sur les cultures numériques alternatives et les enjeux et usages de la data.
 Au cœur de *superposition*, les données web deviennent avec Ryoji Ikeda un incroyable matériau artistique.

proposé par Maillon+, avec Musica
 entrée libre

BANDES
répétition ouverte

ma 27.10. 19:00

Maillon – petite salle

entrée libre sur inscription,
 dans la limite des places disponibles:
 billetterie@maillon.eu

Allee der Kosmonauten
atelier danse

avec Juan Kruz Diaz
 de Garaio Esnaola

lu 12.10. 18:30 – 21:30

Maillon – petite salle

Venez découvrir le langage chorégraphique si singulier de cette compagnie qui a marqué l'histoire de la danse contemporaine. L'occasion de traverser, par le geste et le corps, cette pièce fondatrice. Juan Kruz Diaz de Garaio Esnaola, membre de la compagnie depuis presque 25 ans, propose un atelier autour du travail de la chorégraphe allemande basé sur le spectacle qu'il connaît bien, puisqu'il prit part à la création en 1996.

proposé par le CIRA
 20 €
 tout public
 ouvert aux spectateurs munis d'un billet pour le spectacle
 infos et réservations:
 info@ciradances.fr

L'association des spectateurs du Maillon

Maillon+ est un lien supplémentaire entre le Maillon et le public.
L'association soutient le théâtre, ses actions et le spectacle vivant en général.

En adhérant à l'association vous prenez part à ses activités et bénéficiez d'avantages.

Adhésion annuelle : 5€

Maillon+, c'est pour vous :

- une page Facebook
- des sorties entre abonnés en France ou à l'étranger
- des visites des coulisses
- des débats et actions
- une soirée-spectacle incluant l'assemblée générale de l'association : rendez-vous le 12 juin 2021

Vos propositions d'événements sont les bienvenues !

Infos:

Yvan Jeanneret

+33 (0)6 68 82 27 23

maillonplus@maillon.eu

facebook : @maillonplusabonnes

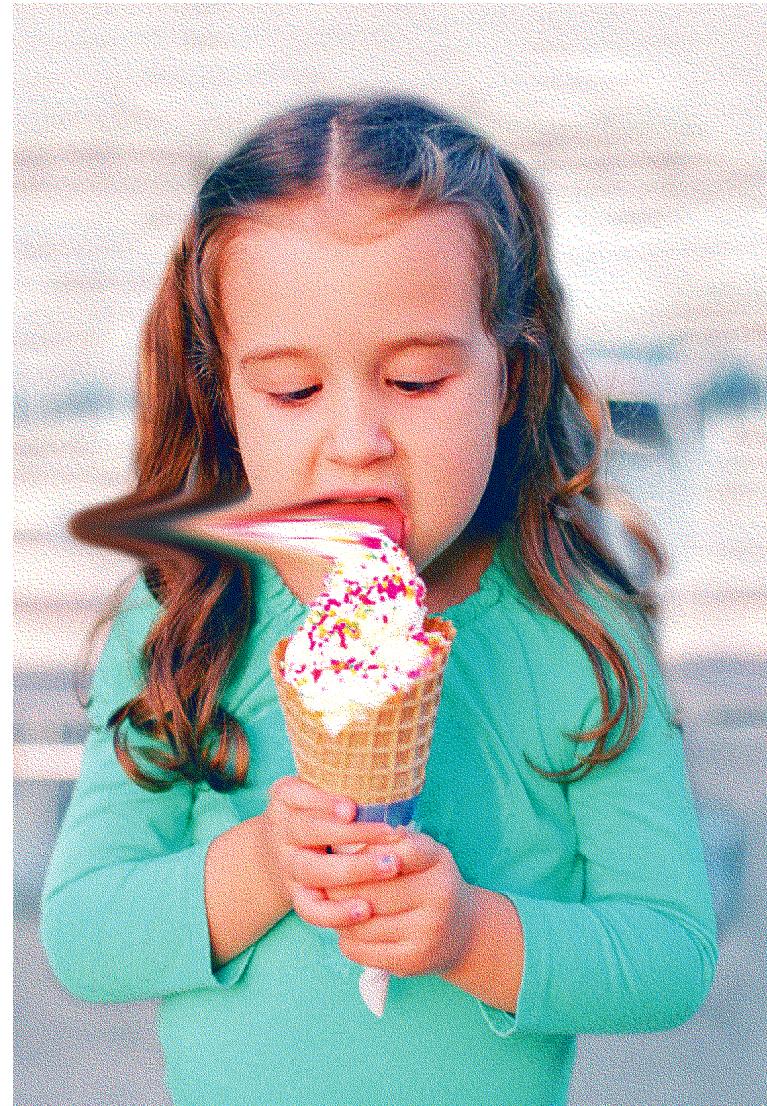
Bureau :

Benoit Galmiche, Yvan Jeanneret, Jean-Marie Messer, Colombine Steck

Nouveauté saison 20/21:

Tarif préférentiel de 10€

Les adhérents de Maillon+ bénéficient d'un tarif préférentiel de 10€ pour tous les spectacles de la saison, y compris pour les spectacles au tarif majoré.



Das Maillon, das sind Stücke von hierzulande und anderswo, mit manchmal überraschenden Formen, die dazu einladen, komplexe Thematiken neugierig zu erkunden, gemeinsam einzigartige Theatererfahrungen zu machen. Dieses Erforschungs- und Experimentierfeld erstreckt sich über das gesamte Jahr, während all dieser Momente, die sich nicht nur im Saal

Nachforschen, austauschen

Zur Erhellung des Werks oder der Welt eines Künstlers: Diskussionsrunden im Anschluss an Aufführungen, Vorträge oder ausführliche Gespräche.

Gemeinsam Pause machen

Das Theater anders bewohnen bei einem Brunch, dort seine Pause bei einem Midi-Sandwich gemeinsam mit den künstlerischen Teams verbringen oder einen Apéro mit Nachbarn aus dem Viertel, sich bei Sprachcafés austauschen, Impromptus beiwohnen oder die Kulissen oder das Handwerk der Teams über digitale Medien kennenlernen.

Praktizieren

Bei Zirkus-, Tanz-Workshops, Warm-ups oder Masterclasses.

abspielen, sondern auch in der Bar, im Innenhof, in den Ecken und Winkeln des Theaters. Wir haben für Sie Momente des Austausches, offene Räume zur Entdeckung und zum Dialog geschaffen – ganz gleich, ob Sie von der einen oder der anderen Seite des Rheins stammen. Die Architektur dieser „Experimentierwerkstatt“ basiert auf unterschiedlichen Pfeilern.

Cartes blanches

Wir geben Künstlern die Gelegenheit, uns die Inspirationen, Ressourcen und Diskurse, aus denen sie für ihre Arbeit schöpfen, vorzustellen.

Mitwirken

Für Oratorium, ARK, die Tagung über das Thema *Partizipation / Immersion* und den Schwerpunkt *Narrative der Zukunft*: Ihre Teilnahme ist gefragt, Sie sind Teil der Projekte!

Mit der ganzen Familie kommen

Eltern-Kinder-Workshops, Lesungen für das junge Publikum, Aufführungen für die Kleinen oder für Jugendliche, Abo Tandem Jeune – Sie haben die Qual der Wahl!

Alle Details finden Sie in den Programmheften der jeweiligen Zeiträume, auf der Webseite und in den sozialen Netzwerken.

Deutsch-französischer Austausch

Als europäische Bühne liegen dem Maillon kulturelle Grenzüberschreitungen besonders am Herzen. Es ist ein Ort, in dem man viele Sprachen hören kann, und genau diese Aufmerksamkeit, dieses Interesse für einander, lassen uns über den eigenen Tellerrand schauen.

Neben Übertitelungen auf Deutsch, Zweisprachigkeit der Kommunikation und der Ansprechpartner in der deutsch-französischen Öffentlichkeitsarbeit, finden viele Veranstaltungen der Experimentierwerkstatt regelmäßig auf Deutsch und Französisch statt.

Theaterführungen auf Deutsch, Debatten, Stammtische und viele Überraschungen begleiten die Saison!

**Im Fokus:
Einladung zur Reise**

Ein Theaterparcours mit 7 Aufführungen, ein Apéro im Maillon für die Kulturbuspassagiere, Busse nach Offenburg, um eine andere Spielstätte und ihr Team kennenzulernen, so lädt das Maillon zur Reise im grenzüberschreitenden Raum ein.

**Im Fokus:
Deutsch-französisches Sprachcafé!**

Deutsche und französische Studierende und jeder, der mitmachen möchte, treffen sich in der Bar des Maillon, jeweils anderthalb Stunden vor den ausgewählten Vorstellungen, um gemeinsam die zeitgenössischen europäischen Bühnenkünste kennenzulernen und sich in der jeweiligen Fremdsprache mit anderen auszutauschen.

Mit dem grenzüberschreitenden Hochschulverbund Eucor – The European Campus und SUAC / Carte culture Dispositif Für Studenten, Infos und Anmeldung: campus-europeen@unistra.fr Karten für die Vorstellung umsonst für Studenten (im Rahmen der verfügbaren Plätze). Für alle anderen Teilnehmer: celine.coriat@maillon.eu

Erstes Treffen
Allee der Kosmonauten
+ Führung durch das Theater +
Einführung in das Stück

Mi 14.10. 19.00
Maillon – Bar

Maillon+

42

Der Zuschauerverein des Maillon

Maillon+ ist ein zusätzliches Bindeglied zwischen dem Maillon und seinem Publikum. Der Verein unterstützt das Theater sowie die darstellenden Künste im Allgemeinen.

Werden Sie Mitglied des Vereins, um an seinen Aktivitäten teilzunehmen und von attraktiven Vorteilen zu profitieren!

**Mitgliedsbeitrag:
5€ pro Spielzeit**

Maillon+, nur für Sie:

- Facebook-Seite
- Ausflüge für Abonnenten, in Frankreich oder im Ausland
- Blicke hinter die Kulissen
- Debatten und Aktivitäten
- Mitgliederversammlung des Vereins inklusive eines großen Fests für alle: am 12. Juni 2021

Ihre Mitarbeit und Vorschläge sind herzlich willkommen!

Infos:

Yvan Jeanneret

+33 (0)6 68 82 27 23

maillonplus@maillon.eu

facebook: @maillonplusabonnes

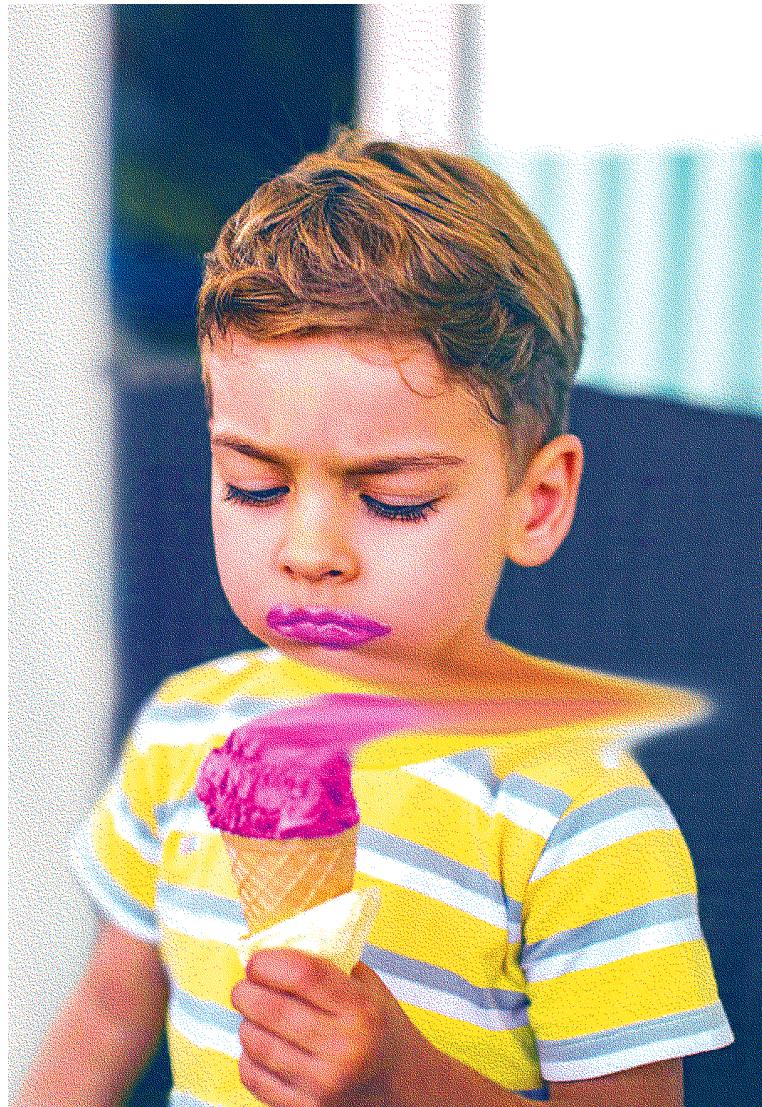
Vorstand:

Benoit Galmiche, Yvan Jeanneret, Jean-Marie Messer, Colombine Steck

Neu in der Saison 20/21:

Vorzugspreis: 10€

Maillon+-Mitglieder erhalten einen ermäßigten Preis von 10€ für alle Aufführungen der Saison, inkl. Aufführungen mit erhöhtem Tarif.



infos

pra-

tiques

prak-
tische
infos

billets à l'unité

46

La crise que nous connaissons a un impact sur l'ensemble du système socioéconomique. C'est pourquoi, dans le souci de prendre en compte la nouvelle situation, nous remplaçons, exceptionnellement cette saison, les abonnements par un principe d'adhésion, qui vous permettra de découvrir les spectacles à des tarifs nettement revus à la baisse, dans une logique solidaire.

12€
plein tarif
10€
adhérents
(carte adhésion
annuelle Maillon+
5 €)

8€
dernière minute
caisse du soir

6€
solidaire
(demandeurs d'emploi,
intermittents, artistes-
auteurs, allocataires du
RSA, cartes Évasion,
indépendants,
auto-entrepreneurs)
cartes Culture, Atout
Voir, -12 ans, groupes
scolaires, centres
socio-culturels

3€
structures
membres
de Tôt ou T'Art

Tarifs spéciaux partenariats

superposition + Four For

plein tarif **20€**
adhérents Maillon+ **10€**
solidaire, cartes Culture, Atout Voir, -12 ans **6€**

Stranger

tarif unique: **6€** / étudiants: **gratuit**

Hiding Shadows

tarif unique **6€**

Forfait temps fort Les Narrations du futur:
Forces de la nature + Farm Fatale + Terairofeu
+ Les Merveilles + Texte M.

2 spectacles ou 1 spectacle + 1 atelier
+ accès prioritaire pour les conférences etc.
adultes **16€** / - 12 ans **10€**
toute proposition supplémentaire **8€ / 5€**

Bajazet

plein tarif **20€**
tarif réduit + dernière minute (TNS) **11€**
adhérents Maillon+ **10€**
solidaire, cartes Culture, Atout Voir **6€**

Forces de la nature + Terairofeu

plein tarif **12€**
tarif réduit **8€**
cartes Culture, Atout Voir **6€**

ateliers **8€** (adulte) / **5€** (enfants, solidaire)
sur présentation d'un billet de l'un des spectacles
→ au guichet uniquement

autres formules

47

Tandem Jeune
entre 10 et 14 ans

90€ binôme parent/enfant
26€ par enfant supplémentaire

pour
6 événements

Souscriptions
jusqu'au ve 30 octobre
aux guichets dans la limite
des places disponibles
Présenté avec
l'Opéra national du Rhin

12.12. 19:00 Hansel et Gretel – Opéra
09.01. 10:00 Visite de l'Opéra
29.01. 19:00 Forever – Maillon
18.04. 15:00 Maria de Buenos Aires – Opéra
29.05. 16:30 Visite du Maillon
29.05. 18:00 Ne pas finir comme Roméo et Juliette – Maillon

Parcours Danse

18€ – 39€ | pour 3 spectacles

Souscriptions
jusqu'au ve 30 octobre
au guichet de l'Opéra ou
www.operationaldurhin.eu
dans la limite des
places disponibles
Présenté avec le Ballet de
l'Opéra national du Rhin
et POLE-SUD, CDCN

13 – 18.01. Les Ailes du Désir – Opéra
23 + 24.03. Bisonte – POLE-SUD
03 – 05.06. Screws – Maillon

Carte cadeau

Offrez des billets à vos proches.
Carte disponible au guichet, pour le montant
de votre choix, validité un an.

Bien que cette brochure vous présente l'activité de septembre à octobre, vous pouvez d'ores et déjà prendre vos billets pour toute la saison à partir du 4 septembre !

www.maillon.eu

Vos billets sont à retirer au théâtre ou le soir de votre premier spectacle.

Au guichet et par téléphone

1 boulevard de Dresde, Strasbourg
+33 (0)3 88 27 61 81
Tram lignes B, E: arrêt Wacken

du 04 au 30 septembre :

ma - ve : 12:00 - 18:30
sa : 14:00 - 18:30

à partir du 1^{er} octobre :

ma - ve, et lundis veilles de représentation :
14:00 - 18:30

soirs de spectacle :
14:00 jusqu'à l'issue de la représentation

Par courrier

Téléchargez notre formulaire sur notre site et envoyez-le nous.

Billets également en vente au 5^e Lieu

Accueil

Afin de préserver la santé de chacun, merci de venir munis de vos masques individuels. Nous vous accueillerons dans le respect des règles de sécurité sanitaires.

DE

Convient au public germanophone

Bon à savoir

Placement libre pour tous les spectacles. Les billets ne sont ni repris, ni échangés, ni remboursés (sauf en cas d'annulation). En cas de perte, de vol ou d'oubli d'un billet, aucun billet de substitution ne pourra être délivré (arrêté du 8 mars 1993). L'accès à la salle n'est plus possible une fois le spectacle commencé : soyez à l'heure ! Enfants : merci de tenir compte de l'âge suggéré d'accessibilité aux spectacles, par égard pour les artistes et les autres spectateurs. La carte d'adhésion est strictement nominative et personnelle. Toute personne bénéficiant d'une réduction devra pouvoir la justifier (un justificatif de moins de 3 mois sera demandé). Les réservations ne sont valables qu'une semaine. À moins d'une semaine du spectacle, la réservation n'est plus possible (vente uniquement). Personnes à mobilité réduite : pensez à vous annoncer en avance auprès de notre billetterie, afin que l'on puisse faciliter votre accès en salle.

Qui dit saison pleine de rebondissements et de surprises, dit communication renforcée sur les médias numériques, pour rester dans un contact fluide et adapté. Restez donc connectés pour avoir les dernières informations.

billetterie en ligne + spectacles + fabrique d'expériences

maillon.eu

mois par mois, tout le programme newsletters

Envoyez-nous un mail en donnant votre accord pour recevoir nos newsletters à billetterie@maillon.eu ou bien inscrivez-vous directement à la newsletter sur notre site internet.

les dernières actus

facebook @lemaillon
twitter @maillonth

coulisses

instagram @maillonth

Maillon Tapes – rencontres, conférences, projets sonores...

soundcloud @maillonth

vidéos

youtube @Maillonland

des ressources pour les enseignants

pearltrees @maillon_theatre



Kartenpreise

50

Die Krise, die wir heute erleben, wird sich für viele auch finanziell bemerkbar machen. Um der neuen Situation solidarisch Rechnung zu tragen, werden wir in dieser Spielzeit unser Abosystem durch ein flexibles Prinzip der Mitgliedschaft ersetzen. Vielleicht sind die deutlich ermäßigten Kartenpreise außerdem ein guter Anreiz, Ihre Theaterbesuche spontan zu vervielfachen.

12€
Normaltarif
10€
Mitglieder von
Maillon+
+
Mitgliedschaftsbeitrag
5 €

8€
Last Minute
Abendkasse

6€
Solidartarif
(Arbeitsuchende,
Sozialhilfeempfänger, Künstler
und Autoren, Freiberufler),
Carte Culture, Atout
Voir, Schulgruppen,
Sozialvereine, Kinder
unter 12 J.

Spezielle Partnertarife

superposition + Four For

Normaltarif **20€**

Mitglieder von Maillon+ **10€**

Solidartarif, Carte Culture, Atout Voir,
Kinder unter 12 J. **6€**

Stranger

Einheitspreis **6€** / Studenten **kostenlos**

Hiding Shadows

Einheitspreis **6€**

Pauschale Schwerpunkt Narrative der Zukunft
Forces de la nature + Farm Fatale + Terairofeu
+ Les Merveilles + Texte M.

2 Stücke oder 1 Stück + 1 Workshop
+ vorrangiger Zugang zu Vorträgen etc.
Normaltarif **16€** / - 12 J. **10€**
jeder weitere Veranstaltung: **8€ / 5€**

Bajazet

Normaltarif **20€**

Ermäßigt + Last Minute (TNS) **11€**

Mitglieder von Maillon+ **10€**
Solidartarif, Carte Culture, Atout Voir **6€**

Forces de la nature + Terairofeu

Normaltarif **12€**

Ermäßigt **8€**

Cartes Culture, Atout Voir **6€**

Workshop **8€** (Normal) / **5€** (Kind, Solidar)
+ bei Vorweis eines Tickets für eines der Stücke

→ ausschließlich am Schalter

Abo-Möglichkeiten

51

Tandem Jeune
zwischen 10 und 14 J.

Anmeldung bis zum 30.10.

an den Kassen
je nach Verfügbarkeit der Plätze
In Zusammenarbeit mit
Opéra national du Rhin

90€ Binom Elternteil-Kind
26€ pro zusätzlichem Kind

für 6
Veranstaltungen

12.12.	19:00	Hansel et Gretel – Opéra
09.01.	10:00	Führung in der Oper
29.01.	19:00	Forever – Maillon
18.04.	15:00	Maria de Buenos Aires – Opéra
29.05.	16:30	Führung im Maillon
29.05.	18:00	Ne pas finir comme Roméo et Juliette – Maillon

Parcours Danse

18€ – 39€ | für 3 Veranstaltungen

Anmeldung bis zum 30.10.

an der Kasse der Oper oder
www.operationaldurhin.eu
je nach Verfügbarkeit der Plätze

13. – 18.01.	Les Ailes du Désir – Opéra
23. + 24.03.	Bisonte – POLE-SUD
03. – 05.06.	Screws – Maillon

In Zusammenarbeit mit
Opéra national du Rhin
und POLE-SUD, CDCN

Kulturbus-Parcours

119€ Erwachsene 101€ Studenten
7 Veranstaltungen + 6 Busfahrten
Offenburg ⇛ Strasbourg

Abfahrt 19:15
Kunstschule,
Weingartenstraße 34B, Offenburg

Kunstschule Offenburg
+49 (0781) 936 43 20
mail@kunstschule-offenburg.de
www.kunstschule-offenburg.de

In Zusammenarbeit mit der
Kunstschule Offenburg

15.10.	Allee der Kosmonauten
10.12.	Lamenta
03.02.	Falaise
14.03.	Farm Fatale
21.04.	Le Bruit des Loups
12.05.	Les Promesses de l'incertitude
20.06.	Kind

Obwohl Ihnen diese Broschüre nur die Aktivitäten vom September – Oktober vorstellt, können Sie bereits Karten für die gesamte Saison erwerben!
Kartenvorverkauf ab 4. September.

www.maillon.eu

Sie erhalten Ihre Karten im Theater oder an der Abendkasse bei Ihrer ersten Veranstaltung.

Im Theater und am Telefon

1 boulevard de Dresden, Straßburg
+33 (0)3 88 27 61 81
Mit der Straßenbahn B, E:
Haltestelle Wacken

04. – 30.09.: Di – Fr: 12:00 – 18:30 /
Sa: 14:00 – 18:30
ab 01.10.: Di – Fr, montags, falls
Vorstellung am Dienstag: 14:00 – 18:30
An Veranstaltungstagen: 14:00 bis zum
Ende der Veranstaltung

Per Post

Laden Sie das Formular auf unserer
Website herunter und schicken
Sie es uns zu.

Karten auch im 5^e Lieu erhältlich

Für Deutschsprachige geeignet

Geschenkkarte

Schenken Sie Ihren Verwandten oder Freunden einen Kartengutschein.
An der Kasse erhältlich, freier Betrag.
Ein Jahr gültig.

Gesundheitsmaßnahmen

Zum Schutz der Gesundheit aller bitten wir Sie, mit Ihren eigenen Schutzmasken zu kommen. Wir empfangen Sie unter Einhaltung der Abstands- und Hygienemaßnahmen.

Gut zu wissen

Freie Platzwahl bei allen Veranstaltungen.
Kein Umtausch und keine Rückerstattung von Karten (außer im Falle von Veranstaltungsabsagen). Bei Verlust, Diebstahl oder Vergessen einer Karte wird keine Ersatzkarte ausgegeben. Der Zugang zum Saal ist nach Beginn der Aufführung nicht mehr gestattet: Seien Sie bitte pünktlich! Kinder: Aus Rücksicht auf die Künstler, bitten wir Sie, auf das angegebene Mindestalter der gewünschten Vorstellung zu achten. Die Mitgliedschaftskarte ist nicht übertragbar. Der Anspruch auf Ermäßigung muss durch einen Ausweis belegt werden (der Berechtigungsnachweis darf nicht älter als 3 Monate sein). Vorbestellte Karten müssen eine Woche vor der Vorstellung bezahlt werden. Nach diesem Zeitpunkt ist keine Reservierung mehr möglich. Menschen mit Beeinträchtigung bitten wir, Ihr Kommen im Voraus unserer Ticketkasse anzukündigen, damit wir ihnen den Zugang zum Saal erleichtern können.

In einer Saison voller Überraschungen wird die Kommunikation über digitale Medien umso wichtiger. Folgen Sie uns online, um aktuelle Informationen zu erhalten.

Aktuelle News

facebook @lemaillon
twitter @maillonth

Backstage

instagram @maillonth

Maillon Tapes – Vorträge, Tonprojekte...

soundcloud @maillonth

Videos

youtube @Maillonland

Material für Lehrende

pearltrees @maillon_theatre





Équipe

productions

superposition

Production: Ryoji Ikeda Studio / Quaternaire / Forma
Diffusion: Epidemic (Richard Castelli, assisté de Chara Skiadelli, Florence Berthaud)
Coproduction: Festival d'Automne à Paris / Les Spectacles Vivants-Centre Pompidou / the Barbican Centre London / Concertgebouw Brugge / Festival de Marseille / EPPGH La Villette Paris / Kyoto Experiment / ZKM – Centre d'art et de technologie des médias de Karlsruhe / STRP Art and Technology Festival Eindhoven / Stereolux / Festival Scopitone / le lieu unique, Scène nationale de Nantes

Avec la participation du DICRéAM-CNC
Commande musicale du Festival d'Automne à Paris
Créé et développé en résidence à l'EPPGH La Villette / Yamaguchi Center for Arts and media [YCAM] et ZKM Karlsruhe

Four For

Production: Bravo Zoulou
Coproduction: Le phénix, Scène nationale Valenciennes pôle européen de création (avec le soutien spécifique de Valenciennes Métropole, du conseil régional Hauts-de-France et du Ministère de la Culture) / Opéra de Lille / CDN La Manufacture Nancy / Centre culturel André Malraux - Musique Action / Le Vivat – Scène conventionnée danse et théâtre d'Armentières / La Pop
Avec le soutien de la DRAC Hauts-de-France, de la Région Hauts-de-France,
du BudaKunstenCentrum et du PACT Zollverein
Halory Goerger est associé au phénix, pôle européen de création Valenciennes.

Allee der Kosmonauten

Production:
Sasha Waltz & Guests
Coproduction: Schauburg, München / Grand Theatre Groningen / Tollhaus, Karlsruhe / Theater im Pumphaus, Münster / Festival Internacional de Dança, Brésil / Siemens Kulturprogramm, Berlin / Munich

En cours

Responsable de la billetterie et de l'accueil

Thierry Baechtel
Directeur administratif

Mélanie Bauré
Attachée aux relations avec le public

Philippe Brenner
Électricien

Vincent Caspar
Régisseur principal

Alessandro Castiglione
Responsable du service lumière

Irène Cogny
Attachée aux relations avec le public

Hélène Cominéas
Responsable de la communication

Céline Coriat
Responsable de la presse et des relations franco-allemandes

Sandrine Daniel-Costaglioli
Responsable du bar et de la restauration

Sylvie Durrenberger
Comptable principale

Barbara Engelhardt
Directrice

Aleksandra Kowalczyk
Attachée à la billetterie

Jean Kubiszyn
Régisseur plateau

Lilian Kunz
Assistante de direction

Sébastien Lefèuvre
Régisseur son

Lobna Lotfi
Attachée à la direction technique et administrative

Marion Olivier
Responsable des relations avec le public

Frédéric Ramponi
Administrateur adjoint

Amal Rayhane
Agent d'entretien

David Ribeiro
Responsable entretien et chargé de maintenance

Manuel Rietsch
Régisseur lumière

Jean-Louis Schmidt
Régisseur général

Antonio Trotta
Directeur technique

Et tous les techniciens intermittents du spectacle, le personnel d'accueil, de bar et de billetterie, ainsi que les stagiaires qui nous accompagnent tout au long de la saison.

Association Maillon (bureau)

Michel Reinhardt
Président

Jean-Paul Metz
Vice-président

Luc Jambois
Trésorier

Jacques Wallet
Secrétaire

Saison 2020 / 2021

Lucile Darstein,
Julie Nivel,
Lucie Philibœux
Assistanates temporaires

Ombline Ley
Film de saison
Code 16,
Philippe Lonchamp
Webmaster
Atelier Poste 4
Erwan Chouzenoux,
Claude Grétillat
Graphisme

Brochure

Direction
de la publication:
Barbara Engelhardt

Conception
et coordination:
Hélène Cominéas,
assistée de Lucie
Philibœux

Rédaction textes
spectacles et projets
(français + allemand):
Barbara Engelhardt

Rédaction autres textes:
collectif

Traduction allemande
autres textes:
Marie Bugelnig

Graphisme:
Atelier Poste 4

Impression:
Ott, imprimeurs

Soutiens financiers du Maillon / Gefördert durch



Maillon, Théâtre de Strasbourg – Scène européenne, est subventionné par la Ville de Strasbourg et l'Eurométropole de Strasbourg, le Ministère de la Culture – DRAC Grand Est et la Région Grand Est. /

Maillon, Theater Straßburg – Europäische Bühne, wird von der Stadt Straßburg, sowie der Eurometropole Straßburg, vom Ministerium für Kultur – DRAC Grand Est und der Région Grand Est gefördert.

Financeurs sur projets / Projektfinanzierungen



Partenaires culturels / Partner



Partenaires médias / Medienpartner



21

20

MAILLON
Théâtre de Strasbourg
Scène européenne

1 boulevard de Dresde
CS 500035, 67083 Strasbourg cedex



maillon.eu
billetterie@maillon.eu
+33 (0)3 88 27 61 81